

Garden Grove ngày 15-9-1997

Kính gửi:
Bà Chủ-Tịch Hội Cựu-Tu-Nhân Chính-Trị

Kính thưa Bà,
Trước hết chúng tôi xin có lời kính-
thăm sức Khỏe Bà cũng bình-quyển, cũng
gửi lời cảm ơn Bà đã quan-tâm và đầy
nhiệt-tình trong việc lo cho các cháu trên
21 tuổi được đi định-cư tại Mỹ.

Riêng trong-hộp con chúng tôi là
NGÔ-THỊ TUYẾT-TRANG, đã chúng tôi đã 2
lần gửi hồ-sơ đến Bà, và cũng 2 lần điện-
thoại đề thỉnh ý Bà. Nay chúng tôi xin
gửi Bà "hồ-sơ xin tài-cứu-xét" để Bà
cứu xét, đạo đạt lên trên.

Tôi là NGÔ-VAN-NGOC, cha của cháu
Tuyết-Trang. Năm 1988, sau khi lập hồ-sơ
HO, được 6 tháng, tôi đã đi vượt biên, và tới
tháng 9/91 mới được định-cư tại Hoa-Kỳ. Năm
1993 vợ và các con tôi được cứu xét đi theo diện
HO-19-320, ngoại trừ cháu Trang trên 21
tuổi không được phang vắn. Vì vậy trên các
đơn thỉnh-nguyện, vợ tôi là CAO-THỊ-MẾN
đứng tên. Vậy có những gì cần bổ-túc, xin
Bà vui lòng chỉ dẫn cho.

Giữa-dinh tôi trồng cây vào túi-đồ
tài-năng và thiệp-chức của Bà, xin hiểu tâm
cách riêng đến trường-hợp của cháu để nguyện
vọng bức thiết và chính-đáng của gia-dinh
chúng tôi được loai-nguyên.

.../2...

Một lần nữa chúng tôi hết lòng
biết ơn và kính chào Bà.

Kính thư,
Nepanque

NGÔ VĂN NGOC

Tái bút:
~~Địa chỉ cũ của chúng tôi:~~ (xin bỏ đi)

ĐỊA CHỈ HIỆN TẠI (MỚI)

NGO, NGOC V. (CAO, MEN T.)

TEL

PETITION
Concerning re-consideration requested

TO: O.D.P./O.P.U./HOPKINS
AMERICAN EMBASSY BOX 58 — APO AP 96546

FROM: CAO. MEN THI

TEL.

Dear Sir/Madam,

My daughter is NGO, TUYET-TRANG THI:

- Date of birth : 06-19-1970
- Place of birth : Hau-Giang, Vietnam
- Marital status : Single
- Current address : To 4 Khu 3 Ap Cho, xa Binh-Duc, huyen
Chau-Thanh, tinh Tien-Giang, Viet-Nam.
- Vietnam List # H19-320-IV.200.568

My husband was a Navy Officer of South Vietnam before 1975. After that he has been in Re-Education Camp for nearly 6 years. In 1988, we applied for H.O. program. On 02-17-94 my family departed the U.S.A with H.O 19-320 but my daughter, TUYET-TRANG, who over 21 years old had to stay lonely in Vietnam. Because she was over 21 years old of that time, she had not had a chance to be interviewed by U.S. Officials.

Until 10/96. Amendment Mc. CAIN emphasized only for children who over 21 years old were stayed after 04-01-95. I submitted a petition complaining for my daughter. Three months later. O.D.P returned the record to us and said that she was not eligible for "Mc. CAIN children" although she has been waiting for 9 years long. I felt so sad and was so worry for my daughter because she lives alone, diseased, and stranded in Vietnam. She really needs us to take care of her while I live with my husband and my other children in the United States. I appreciate that if you would pay little attention to my circumstance family which children being separated both injustice and suffering.

Once again. please reconsider my daughter's case and give her opportunity for reunion with us as soon as possible. We trust in your lofty humanity and thank you very much for your approval.

ATTACHED:

— Attachments are listed
on a back sheet.

Garden Grove. September 09, 1997

Respectfully,

mencao

CAO, MEN THI



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

date: 22 MAR 1993

NGO THI TUYET TRANG

REF: VN List # H19-320

IV# 342134

Dear NGO THI TUYET TRANG:

We regret to inform you that the individuals named above are not eligible for interview by officers of the Orderly Departure Program (ODP) at this time. Although their names have appeared on a Vietnamese interview list, ODP will only propose the interview of cases which include applicants who

are the beneficiaries of current immigrant visa petitions;

spent 3 or more years in re-education as a result of their association with US policies and programs in Vietnam;

are the widows/children of deceased re-education internees in cases where the internee died as a result of internment;

were in re-education for one or more years, and were employed by US firms or organizations for one or more years, or trained in the US under US government auspices;

were employed by US firms or organizations for five or more years;

are Amerasian;

are the beneficiaries of non-current immigrant visa petitions or visas 93 petitions filed by a spouse in the US, and were claimed when their spouse departed for the US;

are parents of unaccompanied minor (under age 18) children in the US, who were claimed when their children departed for the US.

It should be stressed that ODP will no longer propose an individual for interview simply because the individual has been issued an ODP Letter of Introduction; the individual must also be eligible under one of the criteria described above.

According to our records, the persons named above do not meet any of these criteria, and are therefore not eligible for an interview. Should additional information become available, interview of their case will be re-considered. We regret that we cannot give you more encouraging news at this time; we will advise you if further action becomes possible.

The US Orderly Departure Program
Bangkok, Thailand

Encl: ODP-A

ODP 5 (1/92)
Deferred Letter

List of attachments

- Previous Petition returned.
- Statement of Testimony.
- Letter from US Embassy in Bangkok, Thailand. (copy)
- MC. CAIN Family Verification form.
- Copy of IOM card for HO-19-320 of CAO, MENTHI
- Copy of NGO, NGOC VAN'S Certificate of Released Re-Education
- Copy of NGO, TUYET-TRANG'S Birth Certificate

PETITION

FROM :

RE: PETITION
CAO, MEN THI

TO:

O.D.P/O.P.U/HOPKINS
AMERICAN EMBASSY BOX 58
A.P.O. A.P 96546

ODP

Received

14 JAN 1997

DEAR SIR/MADAM .

MY DAUGHTER IS NGO, TUYET-TRANG THI. DATE OF BIRTH 06/19/1970 CURRENT ADDRESS: TO 4, KHU 3, AP CHO, XA BINH DUC CHAU THANH, TIEN GIANG VIET NAM. SHE BELONGS TO VIETNAMESE LIST # H-19-320; IV 200-568.

SHE HAS USUALLY LONGED FOR H.O. PROGRAM (FOR 8 YEARS ALREADY) SINCE 1988 WHEN BEGINNING TO MAKE PROCEDURES. UNFORTUNATELY, SHE WAS DENIED FOR INTERVIEW BY U.S. OFFICIALS BECAUSE OF AGE OVER 21, ON 8/17/1993. THEREFORE, SHE WAS STAYED VIET NAM WHILE MY FAMILY DEPARTED THE UNITED STATES ON 2/17/1994.

WE HAVE BEEN SUFFERING BECAUSE OF SEPARATION. IN VIET NAM MY DAUGHTER IS NOW ALONE, DISEASED AND STRANDED. SHE URGENTLY NEEDS US TO TAKE CARE OF HER.

SO, ACCORDING TO AMENDMENT OF MC. CAIN, COULD YOU PLEASE SPECIALLY RE-CONSIDER MY DAUGHTER'S CASE AND CIRCUMSTANCE, PERMIT HER TO RESETTLE IN U.S.A, GIVE MY FAMILY A OPPORTUNITY FOR REUNION.

WE TRUST IN YOUR LOFTY HUMANITY AND THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR APPROVAL.

RESPECTFULLY.

GARDEN GROVE, DEC, 15, 1996

mencao

CAO, MEN THI.

ATTACHED: Copies of:
- Letter from U.S. Embassy
in Bangkok, Thailand.
- I.O.M card (HO 19-320)
- "Mc. CAIN" Family Verification form.

STATEMENT OF TESTIMONY

TO : O.D.P./O.P.U/HOPKINS
American Embassy Box 58
APO AP 96546.
FROM : NGO NGOC VAN (CAO.MEN.THI)

TEL.

Dear Sir/Madam,

I am father of NGO, TUYET-TRANG THI.
My birth date is 02-20-1946; place of birth: Nam-Dinh, Vietnam. I spent nearly 6 years in Re-Education Camp. So, my family was considered for resettlement in USA. on 02-17-94 With H.19-320.

Based on the extract following (from the letter of US Embassy in Bangkok, Thailand):
"... ODP Will only propose the interview of cases which include applicants who:

— "Spent 3 or more years in Re-Education as a result of their association with US policies and programs in Vietnam."
— "...

So, I have recognized that:

Actually and reasonably, our daughter should have been interviewed on the same time with her mother and siblings, and then departed the USA together with them, because she has been eligible according to the condition of extract above.

Therefore, could you please approve my daughter's case for Mc. CAIN CHILDREN, or permit her to enter USA as a refugee, or as any beneficiary from H.O. program — because she is more worthy than spouses and kids of

.../2...

children (staying after 04-01-95) that those did not belong to H.O. Program in advance, but they are being considered to resettle in U.S.A, such as Why is my daughter not got it?

Thank you very much for your approval

Garden Grove, 10 SEP, 1997

Respectfully,

Ngwanqoc

NGO, NGOC VAN,

HO

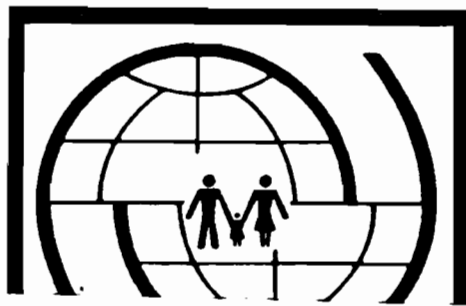


39/62



16 FEB 1964

HO



"Mc. CAIN" FAMILY VERIFICATION FORM

To : ODP/OPU/Hopkins
Box 58 - American Embassy
APO AP 96546

Parents Information

Name: MEN THI CAO Address:
DOB : 01-10-1951 (in U.S.)
Phone:

V-Number: V930277
IV Number: 200568
Date of ODP: 08-17-93
Interview:
Volag : I.R.C.

Children in Vietnam Name & DOB	Address in Vietnam	Marital Status	Date of Marriage	Spouse' Name & DOB	Children's name & DOB
NGO-THI- TUYET-TRANG 06-19-1970	Tổ 4, Khu 3, Ấp Chợ, xã Bình-Đức huyện Châu-Thành Tỉnh Tiền-Giang VIETNAM.	Single	N/A	N/A	N/A

ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF BIRTH CERTIFICATE

Name: NGO TUYET-TRANG THI Sex: FEMALE
Last Middle First

Date of Birth: 06 / 19 / 1970
Month / Day / Year

Place of Birth: MY-PHUOC, AN GIANG VIETNAM
City/Town Country

Father's Name: NGO, NGOC VAN

Mother's Name: CAO, MEN THI

Certificate Issued Date: 05 / 08 / 1987
Month / Day / Year

Place: THOT NOT VIETNAM
City/Town Country

Magistrate: HUA, HOANG MINH
Full Name

Certificate found: Register: 07/25/91 Page: 02 No. 805

Notation of Importance: //

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, PAUL PHAM, hereby certify that the above
is an accurate translation of the original birth certificate in
Vietnamese and that I am competent in both English and
Vietnamese to render such a translation.

Date: 11 / 04 / 1991
Month / Day / Year

Paul Pham
Signature of translator

Agency: .

Address:

World Relief
1219 W. Washington #1
Sunnyvale, CA 94086

Tram CT Xuyên Mộc
Số 1289/GRT

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Thức Thông-tư số 966/BCA/TT ngày 31-5-1980 của Bộ Công An.

Thủ-hành QĐ tha số 453 ngày 30-10-1980 của Bộ Nội-vu.

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây:

Họ và tên : NGÔ-VĂN-NGỌC

Sinh ngày : 20-09-1946

Nơi sinh : Nam-Định

Nơi ĐKNKT trước khi bị bắt : Khu 5, ấp Kinh Gi. Thanh-An, Phước-Nốt, Hậu Giang

Cán-tội : Trung-uy Sĩ Quan Hải-quân-ngụy

Bị bắt ngày : 23-6-1975 - Án phạt TTCT

Thức QĐ số 149 ngày 22-8-1978 của Bộ Nội-v

Nay về cư-trú tại Trại quản-trìn

Quản-chức 42 tháng

NHÂN-XÉT QUÁ-TRÌNH CẢI-TẠO

Đã xác-định được phần nào tội-tội của mình gây nên trước đây nên đã từ-an-Jam-tin-tưởng-vào sự lãnh-đạo của Đảng và nhà-nước ta, lao-tụng-tích-cực, chịu-khó đãi-tước nặng-nuốt các-có-việc bảo-quản-dùng-cu-hĩa-miền của-trai. Học-tập-hiểu-tức-báo, chấp-hành-nghi-quy-kỷ-luật chưa có gì sai-phạm lớn. Để-nghe-thi-phương-giao-dục-tiếp.

Lưu-tay-ngon-trò-phải

của Ngô-văn-Ngọc

Danh-ban số 453

Lập tại

(Danh-tay-ngon-trò)

Họ-tên, chữ-ký người-trước-cấp-giấy

(Ý-tên)

Ngô-văn-Ngọc

Ngày 29 tháng 11 năm 1980

Giám-thi

(Ký-tên và đóng-dấu)

Thiếu-tá VC CẤM

SAO Y BAN CHÁNH

Lưu-những Lưu-những để-đi-nhập
tư-cả-ti-tên-miễn-1980
bị-trước-lưu-những-đi-hành-dùng
suy-hợp

Ngày 11/10/80
Kính-cẩn
Đã-cấp

Bưu-vấn-Ngọc

I. - Số liêc - Ngô - v - Ngọc có ngy h/s theo diện 140 năm 1988.
Sau đó viết biên và được đi 1 cái tên đất đai 9/91. Năm 1993
vô và các con được việc đi 1 cái tên đất đai qua biên 140-19-320
đây có Ngô Thị Hùng Tráng ở được đi 1 cái tên 21 tuổi.

II. - Quê kết & đi lại - thuộc diện McCain, con ông được
Cao Thị Hiền (vợ 8/8) coi như đã tâu - ở 1 cái con thuy -

Cao, Men Thi (Nao, Ngoc V)



TO:

Mrs. Khúc Minh-Thơ
PO Box 5435
Arlington, Virginia 22205